



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 9**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**17/01/2022**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**CONTRODEDUZIONI ALLE  
OSSERVAZIONI PRESENTATE AVVERSO  
LA PROCEDURA D'ASSERVIMENTO CON  
L'OCCUPAZIONE TEMPORANEA AI SENSI  
DELL'ART. 3 DELLA L.P. 15.4.1991, N. 10  
DELLE AREE INTERESSATE ALLA  
RIDUZIONE DEL PERICOLO DA CADUTA  
MASSI DEL VERSANTE ROCCIOSO IN VIA  
SAN MAURIZIO N. 72 - 74 IN C.C.  
GRIES. (NESSUNA SPESA)**

**GEGENBEMERKUNGEN ZU DEN  
EINWÄNDEN GEGEN DAS  
DIENSTBARKEITSVERFAHREN MIT DER  
ZEITWEILIGEN BESETZUNG IM SINNE  
DES ART. 3 DES L.G. NR. 10 VOM  
15.4.1991 DER NOTWENDIGEN  
FLÄCHEN ZUR VERRINGERUNG DER  
STEINSCHLAGGEFAHR VOM FELSHANG  
IM MORITZINGER WEG NR. 72 - 74 IN  
K.G. GRIES. (KEINE AUSGABE)**

Il Vicesindaco Luis Walcher e gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher und die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che con deliberazione di Giunta Comunale n. 358/2021 dd. 28.6.2021, prot. com.le n. 151377/2021 del 28.6.2021, è stata avviata la procedura d'asservimento con l'occupazione temporanea ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 delle aree interessate alla riduzione del pericolo da caduta massi del versante roccioso in Via San Maurizio n. 72 - 74 in C.C. Gries, come da elenco dei proprietari dd. 8.6.2021;

Es wird vorausgesetzt, dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 358/2021 vom 28.6.2021, Gemeindeprot. Nr. 151377/2021 vom 28.6.2021, das Dienstbarkeitsverfahren mit der zeitweiligen Besetzung im Sinne des Art. 3 des L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 der notwendigen Flächen zur Verringerung der Steinschlaggefahr vom Felshang im Moritzinger Weg Nr. 72 - 74 in K.G. Gries, wie es aus dem Eigentümerverzeichnis vom 8.6.2021 hervorgeht, eingeleitet wurde;

che a seguito della prima pubblicazione ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 sono pervenute avverso la procedura le seguenti osservazioni e precisamente:

Nach der ersten Veröffentlichung im Sinne des Art. 3 des L.G. 15.4.1991, Nr. 10, sind gegen das Verfahren die folgenden Einwände eingegangen und zwar:

**a)** nota dd. 12.8.2021, prot. com.le n. 194211/2021 del 16.8.2021, della sig.ra Emma Villotti, proprietaria delle pp.ff. 894/3 e 894/4 tutte in P.T. 3448/II - C.C. Gries, rappresentata dal figlio Höllwarth Christian (pervenuta fuori termine):

**a)** Schreiben vom 12.8.2021, Gemeindeprot. Nr. 194211/2021 vom 16.8.2021, der Frau Emma Villotti, Eigentümerin der Gp. 894/3 und Gp. 894/4 alle in E.Zl. 3448/II - K.G. Gries, vertreten vom Sohn Höllwarth Christian (nach Terminverfall eingereicht):

*"A seguito del nostro contatto telefonico del 27.7.2021, mi permetto come incaricato rappresentante, esporre la nostra richiesta per ogni verso non problematica. Noi siamo molto grati alla "mano pubblica" per i preziosissimi lavori di protezione contro la caduta dei massi dietro alla nostra casa unifamiliare. Noi sappiamo apprezzare questo gesto, anche perché ben 50 anni fa sono state costruite da noi le prime barriere di paramassi."*

*"Bezugnehmend auf unseren telefonischen Kontakt vom 27.7.2021, erlaube ich mir Ihnen als beauftragten Amtsvorsteher unsere, an sich problemlose Lösungsbitte vorzutragen. Wir sind der "öffentlichen Hand" natürlich zutiefst dankbar für die wertvolle Sicherungsarbeit gegen Steinschlag hinter unserem Einfamilienhaus. Wir wissen das überaus zu schätzen, nachdem wir selbst vor nunmehr genau 50 Jahren den ersten Schutzbau selbst errichtet hatten."*

*"Siccome durante questi anni abbiamo dovuto subire esperienze molto spiacevoli con dei intrusi, ci siamo visti obbligati, realizzare e quindi chiudere con una recinzione metallica il lato est delle particelle boschive e rocciose, garantendo così la tranquillità e sicurezza, dovendo inoltre puntualizzare, che naturalmente questo provvedimento non ha nulla a che fare con il nostro rapporto con il vicino molto socievole il Convento Muri Gries. L'accesso futuro per le vostre preziosissime barriere di paramassi è chiaramente nella vostra discrezionalità. Tuttavia saremo molto grati ai vostri tecnici, se potessero accedere sul lato ovest della particella, in quanto non esisterebbe alcuna recinzione. Il danneggiamento della nostra recinzione metallica ci è molto a cuore. Quindi chiediamo gentilmente di voler prendere atto nel contratto di servitù, che saremo lieti a controfirmare previa l'accordo con voi, accettando il succitato punto, come anche la stessa conferma in merito, che oggi ed anche in futuro non sarà prevista alcuna realizzazione di qualsiasi strada d'accesso sulla nostra proprietà privata, in quanto una simile costruzione non verrà e non potrà mai essere accettata."*

che le osservazioni riportate dalla sopraccitata interessata, a cui si fanno espresso rinvio "per relationem", sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

vista la risposta dd. 22.12.2021 dell'Ufficio 5.7 Geologia, Protezione civile ed Energia, alla quale si fa espresso rinvio "per relationem" e che è custodita e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

ritenuto comunque, al solo fine di garantire la più ampia informazione e la trasparenza del procedimento, di controdurre anche nel merito delle osservazioni presentate fuori termine della proprietaria;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili l'espletamento della procedura in oggetto;

visto la L.P. 15.4.1991 n. 10 e successive modifiche ed integrazioni;

*"Da wir während der Jahre einige sehr unangenehme Erfahrungen mit Eindringlingen machten, sahen wir uns genötigt, die Ostseite der Wald- und Felsenparzelle mit Maschendrahtzaun zu verschließen, damit mehr Ruhe und Sicherheit gewährleistet war, wobei wir Wert darauf legen zu betonen, dass diese Maßnahme selbstverständlich nichts mit unserem sehr angenehmen Nachbarn, Kloster Muri zu tun hatte. Ihr künftiger Inspektionszutritt zu Ihrer wertvollen Sicherheitsstruktur liegt selbstverständlich in Ihrem Ermessen. Allerdings wären wir Ihren beauftragten Technikern außerordentlich dankbar, wenn sie von der Westseite der Parzellen hereingehen würden, gegen die es keine feststehende Abgrenzung gibt. Die Nichtbeschädigung des Maschendrahtzaunes wäre uns aus verständlichen Gründen wichtig. Wir bitten Sie daher höflich, in den Servitutenvertrag, welchen wir nach erfolgter Absprache mit Ihnen unterschreiben werden, sowohl den oben ausgeführten Punkt als auch eine Bestätigung aufzunehmen, dass weder heute noch in Zukunft der Bau einer irgendwie gearteten Zufahrtsstraße auf unserem Privateigentum geplant ist, denn einer solchen könnten wir auf keinen Fall zustimmen."*

Die Bemerkungen der obgenannten Betroffenen, auf die ausdrücklich Bezug genommen wird, sind in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar;

Nach Einsicht in die Antwort vom 22.12.2021 des Amtes 5.7 für Geologie, Zivilschutz und Energie, auf die ausdrücklich verwiesen wird und die in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar ist;

Es wird für angebracht gehalten, aus Transparenzgründen auch gegen die von der Eigentümerin der zu belastenden Flächen nicht termingerecht eingereichten Einwände meritorische Gegendarstellungen vorzubringen;

Der vorliegende Beschlussakt ist für sofort vollstreckbar zu erklären, um der Stadtverwaltung die Durchführung des besagten Verfahrens schnellstens zu ermöglichen.

gestützt auf das L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 in geltender Fassung;

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

**1)** di controdedurre alle osservazioni di cui alla lettera a), secondo quanto precisato con nota 22.12.2021 dell'Ufficio 5.7 Geologia, Protezione civile ed Energia, alla quale si fa espresso rinvio "per relationem" e che è custodita e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio, nel seguente modo:

A seguito del sopralluogo congiunto del 7.10.2021 con la parte privata, si è potuto prendere visione e accertare in loco la migliore soluzione per poter accedere ai paramassi realizzati, scegliendo quella meno invasiva per i diretti interessati, non passando nel cortile antistante l'edificio sul lato ovest come proposto dalla sig.ra Villotti. Tutto ciò premesso, non si può accettare la proposta della sig.ra Villotti, preferendo accedere attraverso l'areale del convento Muri Gries, sia con veicoli, che a piedi. L'accesso per la manutenzione delle opere di protezione avverrà esclusivamente sul percorso del sentiero già delimitato tra i due corpi di filari del vigneto, senza la costruzione di alcuna nuova strada e/o opera pubblica ulteriore. Per eseguire la manutenzione alle barriere paramassi si dovrà accedere a cadenza biennale, per un periodo di qualche giorno, con il personale specializzato incaricato dall'Amministrazione Comunale.

All dies vorausgeschickt und

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

**1)** die eingegangenen Einwände mit dem Buchstaben a), mit den Gegenbemerkungen vom 22.12.2021 des Amtes 5.7 für Geologie, Zivilschutz und Energie, auf die ausdrücklich verwiesen wird und die in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind, folgendermaßen gegenzubemerken:

Beim gemeinsamen Lokalaugenschein vom 7.10.2021 mit der Privatpartei konnte vor Ort die bestmögliche Lösung gefunden werden, um zu den verwirklichten Schutzbauten zu gelangen, wobei die am wenigsten invasive Lösung für die direkt Betroffenen vorgeschlagen wurde, somit wird nicht der Zugang durch den vorstehenden Hofraum des Gebäudes auf der Westseite im Eigentum der Frau Villotti erfolgen. Dies alles vorausgesetzt, kann der Vorschlag der Frau Villotti nicht angenommen werden, da es angemessener ist, durch das Areal des Klosters Muri Gries die Zufahrt und den Zugang zu tätigen. Der Zugang und die Zufahrt für die Wartung der Steinschlagschutzbauten erfolgt ausschließlich auf dem Weg zwischen den beiden Rebenreihenseiten, ohne jeglichen neuen Bau einer Straße und/oder eines öffentlichen zusätzlichen Bauwerkes. Um die Wartung der Steinschlagschutzbauten durch zuführen, ist der Zugang im zweijährigen Rhythmus vorgesehen und wird mit ausgebildeten von der Gemeindeverwaltung beauftragten Personal durchgeführt.

Per l'accesso alle barriere paramassi site nella parte alta del versante roccioso, si potrà solamente accedere a piedi lungo il sentiero esistente, attraversando l'attuale recinzione nel punto già utilizzato precedentemente in fase di cantiere. Nel caso di eventuali danni alla recinzione, sarà in ogni caso onere dell'impresa esecutrice per la manutenzione delle opere di protezione ripristinare la stessa e sostenere le relative spese.

**2)** di dare atto che le osservazioni dd. 12.8.2021, prot. com.le n. 194211/2021 del 16.8.2021, della sig.ra Emma Villotti, proprietaria delle pp.ff. 894/3 e 894/4 tutte in P.T. 3448/II - C.C. Gries, rappresentata dal figlio Höllwarth Christian, e le controdeduzioni di risposta dd. 22.12.2021 dell'Ufficio 5.7 Geologia, Protezione civile ed Energia, alle quali si fanno espresso rinvio "per relationem", sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

**3)** di dare atto che la presente deliberazione non comporta spesa;

**4)** di dare atto che il presente provvedimento sarà comunicato a tutti diretti ed indiretti interessati;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Für den Zugang der Schutzbauten, welche auf der oberen Seite der Bergwand liegen, kann nur der bestehende Waldweg zu Fuß verwendet werden und der Durchgang des bestehenden Zaunes, welcher auch in der vorherigen Phase der Baustelle verwendet wurde, bleibt der selbe. Falls eventuelle Schäden folglich der Wartungsarbeiten am Zaun auftreten sollten, ist jedenfalls die durchzuführende Firma der Wartungsarbeiten an den Schutzbauten verantwortlich und muss diese in Ordnung bringen, wobei auch die betreffende Ausgabe von derselben getragen werden muss.

**2)** darauf hinzuweisen, dass die Einwände vom 12.8.2021, Gemeindeprot. Nr. 194211/2021 vom 16.8.2021, der Frau Emma Villotti, Eigentümerin der Gp. 894/3 und Gp. 894/4 alle in E.ZI. 3448/II - K.G. Gries, vertreten vom Sohn Höllwarth Christian, und die Gegenäußerungen vom 22.12.2021 des Amtes 5.7 für Geologie, Zivilschutz und Energie, auf die ausdrücklich verwiesen wird, in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind;

**3)** Der vorliegende Beschluss bedingt keine Ausgabe;

**4)** Es wird daraufhingewiesen, dass diese Maßnahme allen direkten und indirekten Betroffenen mitgeteilt wird;

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---